



WITTENSTEIN

alpha

Hygienic Design Mounting Kit

Hoja de notas

WITTENSTEIN alpha GmbH

Walter-Wittenstein-Straße 1
D-97999 Igersheim
Germany

Servicio de atención al cliente

		✉	☎
Deutschland	WITTENSTEIN alpha GmbH	service@wittenstein.de	+49 7931 493-12900
Benelux	WITTENSTEIN BVBA	service@wittenstein.biz	+32 9 326 73 80
Brasil	WITTENSTEIN do Brasil	vendas@wittenstein.com.br	+55 15 3411 6454
中国	威腾斯坦（杭州）实业有限公司	service@wittenstein.cn	+86 571 8869 5856
Österreich	WITTENSTEIN GmbH	office@wittenstein.at	+43 2256 65632-0
Danmark	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.dk	+45 4027 4151
France	WITTENSTEIN sarl	info@wittenstein.fr	+33 134 17 90 95
Great Britain	WITTENSTEIN Ltd.	sales.uk@wittenstein.co.uk	+44 1782 286 427
Italia	WITTENSTEIN S.P.A.	customerservice@wittenstein.it	+39 02 241357-1
日本	ヴィッテンシュタイン株式会社	sales@wittenstein.jp	+81-3-6680-2835
North America	WITTENSTEIN holding Corp.	technicalsupport@wittenstein-us.com	+1 630-540-5300
España	WITTENSTEIN S.L.U.	info@wittenstein.es	+34 93 479 1305
Sverige	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.se	+46 40-26 50 10
Schweiz	WITTENSTEIN AG Schweiz	sales@wittenstein.ch	+41 81 300 10 30
台湾	威騰斯坦有限公司	info@wittenstein.tw	+886 3 287 0191
Türkiye	WITTENSTEIN Güç Aktarma Sistemleri Tic. Ltd. Şti.	info@wittenstein.com.tr	+90 216 709 21 23

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023

Sujeto a modificaciones técnicas y de contenido sin previo aviso.

Tabla de contenidos

1	Acerca de este manual	2
1.1	Símbolos de información y referencias cruzadas	2
1.2	Volumen de suministro.....	2
2	Seguridad	3
2.1	Uso conforme a la finalidad prevista	3
3	Montaje	3
3.1	Montaje del motor en el reductor	3
3.2	Montar el reductor en una máquina (HDP ⁺)	3
3.3	Montaje del reductor o el servoactuador en una máquina (HDV, axenia value). ..	4
3.4	Componentes montados en el lado de salida del reductor (HDP ⁺ , HDV).....	5
4	Anexo	5
4.1	Montaje de la junta tórica	5
4.2	Desmontaje de la arandela de sellado (arandela de PTFE)	6
4.3	Información complementaria.....	6

1 Acerca de este manual

Este manual describe el montaje de kits de montaje en reductores HDP⁺ o HDV y el servoactuador axenia value.. Se consideran una hoja complementaria a las instrucciones estándar. Posibles especificaciones contradictorias en las instrucciones estándar quedan con ello anuladas.

La empresa usuaria deberá asegurarse de que todas las personas encargadas de la instalación, manejo o mantenimiento del reductor o el servoactuador hayan leído y comprendido este manual de instrucciones.

Conserve este manual a su alcance cerca del reductor o el servoactuador.

Informe a los compañeros que trabajen cerca de la máquina sobre las **indicaciones de seguridad y señales de advertencia** para evitar posibles daños o lesiones.

El manual de instrucciones original se redactó en alemán. Todas las demás versiones son traducciones de dicho manual.

1.1 Símbolos de información y referencias cruzadas

Se utilizan los siguientes símbolos de información:

- requiere una acción por su parte
- ➔ indica el resultado de una acción
- ① proporciona información adicional sobre el manejo

Una referencia cruzada se refiere al número del capítulo y al encabezamiento de la sección (por ej. 2.1 "Uso conforme a la finalidad prevista").

Una referencia cruzada a una tabla se refiere al número de la tabla (por ej. tabla "Tbl-15").

1.2 Volumen de suministro

- Compruebe si el suministro está completo con ayuda del albarán.
- ① La falta de componentes o los daños deberán notificarse inmediatamente por escrito al transportista, a la compañía de seguros o a **WITTENSTEIN alpha GmbH**.

2 Seguridad

Este manual, en especial las instrucciones de seguridad y las normas y regulaciones válidas para el lugar de aplicación, debe respetarse por parte de todas las personas que trabajen con el reductor o el servoactuador.

Además de las indicaciones de seguridad de estas instrucciones y de las instrucciones estándar, también deben respetarse las normativas y disposiciones legales generales para la prevención de accidentes (p. ej. equipo de seguridad personal) y de protección medioambiental.

2.1 Uso conforme a la finalidad prevista

Con el kit de montaje se instalan con limpieza y protección anticorrosión reductores y servoactuadores en **Hygienic Design**.

- A fin de evitar peligros para el operador o daños en la máquina, utilice el kit de montaje únicamente conforme a su uso previsto y en perfecto estado de seguridad.

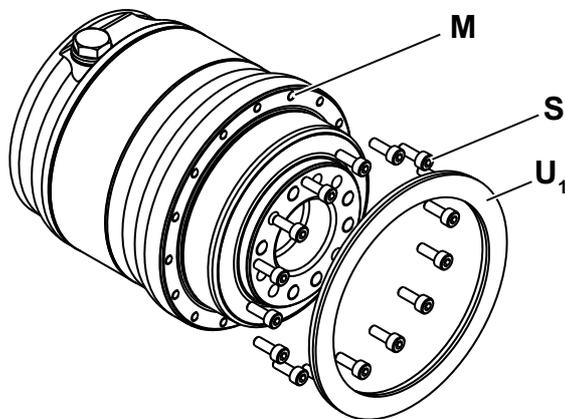
3 Montaje

- Tenga en cuenta también las indicaciones de las instrucciones estándar.

3.1 Montaje del motor en el reductor

- En reductores de **Hygienic Design**, coloque un retén correspondiente entre la brida de adaptación y el motor para evitar fugas.
- ① La **WITTENSTEIN alpha GmbH** ofrece adicionalmente una chapa de sellado correspondiente.

3.2 Montar el reductor en una máquina (HDP⁺)



La carcasa del reductor está provista de agujeros roscados [M] para atornillar a la máquina.

- Limpie a fondo la brida de entrada, la cara de apoyo y el centrado.

Los tornillos deberá proveerlos el cliente. **WITTENSTEIN alpha GmbH** ofrece para ello kits de montaje correspondientes (ver tabla "Tbl-1").

Están disponibles los siguientes kits:

Tamaño HDP ⁺	010	025	050
Código de artículo para kit de montaje	20057980	20061330	20055979

Tbl-1: Kit de montaje

Los kits de montaje incluyen las siguientes piezas individuales:

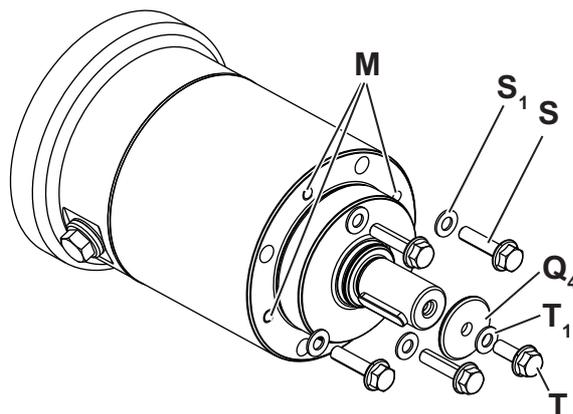
		Denominación
	E ₁	Junta tórica ⓘ Más información sobre el montaje: véase el capítulo 4.1 "Montaje de la junta tórica".
	U	Máquina (brida de montaje para reductor) *
	S	Tornillo (montaje máquina) *
	U ₁	Arandela de sellado ⓘ Más información sobre el desmontaje de la arandela de sellado: véase el capítulo 4.2 "Desmontaje de la arandela de sellado (arandela de PTFE)".
	Q ₄	Junta tórica
	E	Reductor HDP ⁺ *

* No está incluida en el volumen de suministro.

Tbl-2: Piezas del kit de montaje

- ⓘ Monte el reductor de tal forma, que el tapón roscado esté orientado hacia abajo. Esto facilita la limpieza.
- ⓘ Preste atención a que los tornillos de fijación [S] queden hundidos dentro de la brida de montaje [U]. Utilice una arandela de sellado [U₁] al igual que juntas tóricas [E₁, Q₄] para estanqueidad.

3.3 Montaje del reductor o el servoactuador en una máquina (HDV, axenia value)



La carcasa del reductor está provista de cuatro agujeros roscados [M] para atornillar a la máquina.

- Limpie a fondo el eje de salida, el centrado y la cara de apoyo.

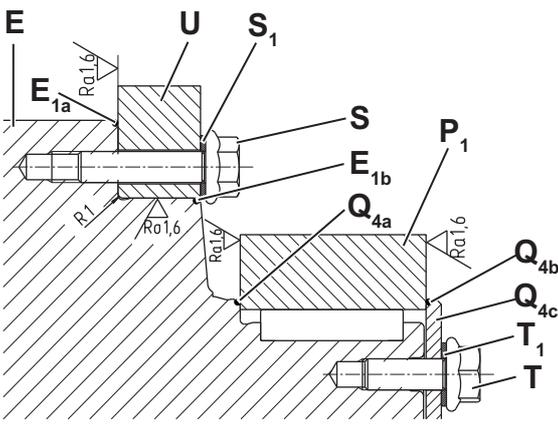
Los tornillos deberá proveerlos el cliente. **WITTENSTEIN alpha GmbH** ofrece para ello kits de montaje correspondientes (ver tabla "Tbl-1").

Están disponibles los siguientes kits:

Tamaño	HDV 015	AVF 1	HDV 025	AVF 2	HDV 035	AVF 3
Código de artículo para kit de montaje	20058220		20058222		20058221	

Tbl-3: Kit de montaje

Los kits de montaje incluyen las siguientes piezas individuales:

		Denominación
	S ₁	Junta para cabeza de tornillo
	S	Tornillo (montaje máquina)
	Q _{4c}	Arandela (montaje salida de fuerza)
	T ₁	Juntas para cabeza de tornillo
	T	Tornillo (montaje salida de fuerza)
	E	Reductor HDV / Servoactuador axenia value *
	U	Máquina (brida de montaje para reductor) *
	E _{1a}	Junta tórica ① Más información sobre el montaje: véase el capítulo 4.1 "Montaje de la junta tórica".
	E _{1b}	Junta tórica
	P ₁	Pieza de montaje lado de salida de fuerza (p. ej. rueda dentada) *
	Q _{4a}	Junta tórica
	Q _{4b}	Junta tórica

* No está incluida en el volumen de suministro.

Tbl-4: Piezas del kit de montaje

- ① Monte el reductor de tal forma, que el tapón roscado esté orientado hacia abajo. Esto facilita la limpieza.
- ① Utilice juntas para cabeza de tornillo [S₁] al igual que juntas tóricas [E_{1a}, E_{1b}] para estanqueidad.

3.4 Componentes montados en el lado de salida del reductor

- Selle cualquier posible ranura en el montaje del lado de salida de fuerza.
 - ① Utilice juntas para cabeza de tornillo al igual que juntas tóricas para estanqueidad.
- WITTENSTEIN alpha GmbH** ofrece para ello kits de montaje correspondientes.

4 Anexo

4.1 Montaje de la junta tórica

	<ul style="list-style-type: none"> ● Tenga en cuenta también las indicaciones de las instrucciones estándar.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Lubrique ligeramente la junta tórica con lubricante para la industria alimentaria.
- Enrosque la junta tórica a la carcasa del reductor o a la carcasa del servoactuador.
- Atornille el reductor o el servoactuador con cuatro tornillos solo apretándolos con la mano a la máquina (brida de montaje para reductor). Después, vuelva a soltar los tornillos una vuelta.
- Retire el reductor o el servoactuador para agrandar la ranura de la junta tórica.
- Enrosque la junta tórica en la ranura.
- Compruebe si la junta tórica está asentada correctamente en la ranura.
- Apriete en cruz los cuatro tornillos con una llave dinamométrica.
- Atornille el resto de tornillos.

4.2 Desmontaje de la arandela de sellado (arandela de PTFE)

	La arandela de sellado solo se desmonta rompiéndola.
--	------------------------------------------------------

- Taladre un orificio en el centro de la arandela de sellado.
- Penetre en el orificio con el destornillador adecuado y haga palanca para extraer la arandela de sellado.
 - ① Para ello, tenga cuidado de no deteriorar el reductor ni la bancada de la máquina.
- Tire la arandela de sellado a la basura de desechos específica para ello.
 - ① Observe las normativas nacionales vigentes en materia de eliminación de desechos.

4.3 Información complementaria

- Para más información, visite nuestra página web en www.wittenstein-alpha.de o diríjase a nuestro servicio técnico service-alpha@wittenstein.de.

WITTENSTEIN alpha GmbH

Customer Service

Walter-Wittenstein-Straße 1

D-97999 Igersheim

Tel.: +49 7931 493-12900

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023

Historial de revisiones

Revisión	Fecha	Comentario	Capítulo
01	23.03.18	Primera publicación	Todos
02	07.08.23	axenia value, Junta tórica, Arandela de sellado	Todos 4



alpha

WITTENSTEIN alpha GmbH · Walter-Wittenstein-Straße 1 · 97999 Igersheim · Germany
Tel. +49 7931 493-12900 · info@wittenstein.de

WITTENSTEIN - para ser uno con en futuro

www.wittenstein-alpha.de